



Tout semble nouveau !

Authors: Mala Kumar, Manisha Chaudhry

Illustrator: Priya Kuriyan

Translator: Sak Untala

Level 2



Aujourd'hui, nous célébrons Vasant Panchami. Mes parents disent que c'est le premier jour du printemps, qui est la saison située entre l'hiver et l'été. En sanskrit, on l'appelle Vasant Ritu.



Ce jour-là, dans de nombreuses régions de l'Inde, les gens prient la déesse du savoir, de la musique et de l'art. Beaucoup d'oiseaux sont perchés dans l'arbre, près de chez moi. Je pense que leurs chants me sont adressés.



Les feuilles de l'arbre qui viennent d'apparaître brillent autant que ma nouvelle robe. Amma porte un nouveau sari jaune « basanti ». C'est une très jolie couleur et un très joli nom !



Grand-père souhaite que je plante un arbre.

« Mais pourquoi donc ? lui demandé-je.

— Pour avoir un ami avec lequel grandir, Meenu, me répond-il. Le printemps est une bonne saison pour démarrer quelque chose de nouveau ».



Nous allons au jardin. Grand-père et moi creusons un trou dans lequel nous plantons un jeune arbre. « Quelle taille fera-t-il ? lui demandé-je.



— Soit patiente, ma chérie ! » me répond-il.

Les écureuils se pourchassent. Le chat Tingu en poursuit un et je veux me lancer à la poursuite de Tingu à mon tour.



Le jardin est rempli de fleurs. Mes préférées sont les roses jaunes. La fleur préférée de grand-père est le jasmin blanc. Il y a un tapis de feuilles au pied de certains arbres.



De nombreux arbres sont en fleurs. J'aime le printemps !

Tout a l'air tellement beau au printemps !



Demain, c'est Holi, la fête des couleurs. L'école est fermée pendant deux jours. Nous avons fabriqué une immense Holika avec des brindilles et des morceaux de bois.

Certains d'entre-nous sont allés en forêt chercher des fleurs de teck bâtard. Manu les a placées dans une citerne. L'eau a pris une couleur orange vif !



Demain, nous célébrerons la fête Holi avec l'eau orange. Nous mangerons du puri et des gujias.

Story Attribution:

This story: Tout semble nouveau ! is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Everything looks new!](#)', by [Mala Kumar](#), [Manisha Chaudhry](#) . © Pratham Books , 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Illustration Attributions:

Cover page: [Girl looking outside a window at a tree full of birds](#) by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl looking out of a window](#) by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl looking out of a window](#) by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl playing with lady's saree](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl and grandfather gardening](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl and grandfather gardening](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Cat chasing a squirrel with girl and grandfather nearby](#) by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl sitting below a tree full of birds](#) by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl looking out of a window](#) by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Girl and boy preparing for Holi](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: <https://www.storyweaver.org.in/terms-and-conditions>



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Tout semble nouveau ! (French)

Il y a tellement de fleurs, tellement de couleurs, tellement d'oiseaux et d'écureuils qui pépient et bondissent autour de Meenu ! Elle est émerveillée par les beautés de la nature. C'est le printemps.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!